



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022  
 P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-Libya  
 TEL: 3330081 Ext 5903  
 FAX: 00218-21-333 0090  
 Email: sac@harouge.com  
 CC : tender.sec-committee@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022  
 ص.ب 690 - طرابلس/ليبيا  
 هاتف : 3330081 داخلي 5903  
 بريد مصور: 00218-21-333 0090  
 بريد الكتروني: sac@harouge.com  
 نسخة إلى: tender.sec-committee@harouge.com

**An Open Invitation To Tender No (07/2019)**  
**for replacement of (16") low pressure gas loop**  
**from STN (2) to STN(4) at Amal field.**

Harouge Oil Operations, a joint operating company on behalf of National Oil Operation, Libya and Suncor Oil (North Africa) GmbH, announces an invitation to participate in tender No (07/2019) for Companies which have the required Legal and valid License documents.

**Brief Description Of The Project:**

The work involves replacing and connecting the (7500) m of dia.16 inch line of the low pressure gas loop between station(4) and station (2) at amal field,including the civil and mechanical works required for the completion of the projects, such as pipe assembly,trenching,welding,pipe-laying,testing,pipe inspection,finish the installation of the pipe and its accessories according to the drawings and specifications attached to this tender.

To all **National Companies** that are specialized in this field, and **foreign companies** which are specialized and **registered in Libya**, and wish to participate in this tenders who are technically capable to executing this tender, should send an approved representative to collect the tender package.

The Collection of the package is from Tender Committee office, 6th floor at the company head office in Tripoli, note that the date for collection of the tender package commences on Monday 15/04/2019 until Wednesday 17/04/2019 from (9:30) am to (11:30) am. The package will be issued according to the following criteria:

**دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم (07/2019)**

**بشأن مشروع استبدال خط حلقة الغاز منخفض الضغط قطر (16)**  
**بوصة من المحطة (4) إلى المحطة (2) بحقل آمال.**

تعلن شركة الهرج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم (07/2019) للشركات المتخصصة و حاملي التراخيص اللازمة التي تمكنهم من مزاوله النشاط.

**نبذة عن المشروع:**

يتطلب العمل استبدال وربط خط (7500) متر قطر (16) بوصة من حلقة الغاز منخفض الضغط الواصل بين المحطة (4) والمحطة (2) بحقل آمال ، متضمناً الأعمال المدنية والميكانيكية المطلوبة لإنجاز المشروع مثل أعمال تجهيز الأنابيب للتجميع وأعمال حفر الخندق واللحام ومد الأنبوب في الخندق والاختبار والتفتيش على الأنبوب وإنهاء تركيب الأنبوب وملحقاته وفق الرسومات والمواصفات المرفقة مع هذا العطاء.

على كل **الشركات الوطنية والشركات الأجنبية المسجلة في ليبيا** المتخصصة في هذا المجال والحاملة للتراخيص اللازمة التي تمكنها من مزاوله النشاط ، والتي تأنس في نفسها القدرة و الكفاءة على تنفيذ هذا العمل و ترغب في المشاركة بهذا العطاء، التقدم لاستلام كتيب العرض بالاستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .

يتم استلام كتيب المواصفات من مكتب السيد أمين سر لجنة العطاءات بالدور السادس بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس ابتداءً من يوم الاثنين الموافق 2019/04/15 إلى يوم الاربعاء الموافق 2019/04/17 وذلك من الساعة (9:30) صباحاً إلى الساعة (11:30) صباحاً ، وسيتم تسليم الكتيب حسب الشروط التالية:

1. Send Official letter before the date of collecting the ITT package addressed to HOO Company's Chairman of Tender Committee confirming the desire to participate in this Tender, via email to:

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

2. Fill the attached copy of consultant information form and make sure that your contact details are correct and current and send it with the participation letter.

3. Provide a copy of the following legal documents :

) Valid license compatible with the required work.

) Commercial Registration

) Certificate of Registration in Chamber of Commerce.

) Payment of tax certificate

) Article of association.

) Previous experience in similar work, HOO has the right to disqualify any company that does not have sufficient experience in the work required.

**Note: During the legal evaluation phase, companies whose specialized field of work is not compatible with the required work will be excluded and HOO will not be responsible for any expenses incurred by the company that is excluded in particular.**

4. Paying value of (1500 LD) one thousand five hundred Libyan dinars cash or by a certified check which is nonrefundable, issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations.

1. توجيه خطاب رسمي قبل موعد استلام المواصفات إلى رئيس لجنة العطاءات بشركة الهروج للعمليات النفطية ، تبين فيه نية المشاركة في العطاء ويرسل عن طريق البريد الإلكتروني الآتي:

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

2. تعبئة النموذج المرفق الخاص ببيانات الجهة الراغبة في المشاركة مع التأكيد على أن تكون وسائل الاتصال المدرجة صحيحة وفعالة، ويتم إرفاقه مع رسالة الرغبة في المشاركة.

3. تقديم نسخة من الوثائق القانونية الآتية عند استلام كراسة المواصفات:

) ترخيص مزاولة يتوافق مع مجال العمل المطلوب.

) السجل التجاري.

) إثبات القيد بالغرفة التجارية.

) شهادة إثبات السداد الضريبي.

) النظام الأساسي للشركة.

) شهادات خبرة سابقة في مجال العمل المطلوب وللشركة

الحق في استبعاد أي شركة ليس لديها الخبرة الكافية في

مجال العمل المطلوب.

**ملاحظة : سيتم في مرحلة التقييم القانوني استبعاد الشركات التي لا يتوافق مجال عملها مع العمل المطلوب وشركة الهروج للعمليات النفطية لاتتحمل مسؤولية أي نفقات تكبدتها الشركة المستبعدة بالخصوص.**

4. دفع مبلغ بقيمة (1500 د.ل) ألف وخمسمائة دينار ليبي كئمن لشراء كراسة مواصفات العطاء عند الاستلام ، نقداً أو بموجب صك مصدق ، غير مسترجع صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية.

5. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the scope / specifications bid package, found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change of specifications from HOO original scope/specifications bid package, shall result in disqualifying the bidder's offer, and shall be excluded from further considerations with no obligation to HOO to request any clarification from the bidder.

6. Bid bond with a value of (10,000) Ten Thousand Libyan Dinars submitted with your offer in the form of a certified check in a separate envelope, which shall be refunded in the event of failure to secure the tender. The check shall be issued by a Libyan bank in favor of Harouge Oil Operations or by bank guarantee letter available for (6) months from the date of submitting the offer, and shall be issued by one of the worldwide first class banks in favor of Harouge Oil Operations.

5. في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العطاء خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العطاء قد درس كراسة الموصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور او تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة المواصفات يعتبر غير مؤهل و يتم استبعاده دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض .

6. تقديم تأمين ابتدائي بقيمة (10,000) عشرة آلاف دينار ليبي يدفع بصك مصدق عند تقديم العرض في ظرف منفصل قابل للترجيع في حال عدم إرساء العطاء على مقدم العطاء ، صادر عن أحد المصارف العاملة في ليبيا لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية ، أو يدفع بموجب خطاب ضمان مستندي عند تقديم العرض ساري لمدة (6) أشهر من تاريخ تقديم العطاء، صادر عن أحد المصارف العالمية من الدرجة الأولى لصالح شركة الهروج للعمليات النفطية .

**Notes:** Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions please contact the Tender Committee via:

fax no :+218- 21- 3330090

Email to: [sac@harouge.com](mailto:sac@harouge.com)

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)

**ملاحظة:** أن يكون مقدم العرض مسئولاً مسؤلية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه.

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

البريد المصور: 00218-21-3330090

البريد الإلكتروني [sac@harouge.com](mailto:sac@harouge.com)

[tender.sec-committee@harouge.com](mailto:tender.sec-committee@harouge.com)